

ЗВІТ

про результати громадського обговорення проєкту змін

до освітньої програми Арабська мова і література та переклад, друга східна мова, західноєвропейська мова
(найменування)

спеціальності 035 Філологія,
(код, найменування)

спеціалізації 035.060 Східні мови та літератури (переклад включно), перша – арабська
(найменування)

Факультет східної і слов'янської філології
(найменування)

Кафедра східної і слов'янської філології
(найменування)

Перший (бакалаврський) рівень вищої освіти

Первинна редакція	Пропозиції і зауваження, їх автор (прізвище, ініціали, місце роботи/навчання) та рішення щодо врахування пропозицій/зауважень *; у разі неврахування пропозицій/зауважень – обґрунтування і зазначення причин прийнятого рішення	Остаточна редакція після розгляду пропозицій і зауважень
<p>ПЕРЕДМОВА (таблиця проєктної групи)</p> <p>1. Бастун Микола Володимирович (інформація про члена проєктної групи ОП)</p> <p>Участь в атестації наукових кадрів як члена постійної спеціалізованої вченої ради К 26.451.02 в Інституті педагогічної освіти і освіти дорослих імені Івана Зязюна НАПН України.</p>	<p>Замінити на актуальну інформацію про члена проєктної групи Бастуна М.В.</p> <p>(проф. Валігура О.Р., завідувач кафедри східної і слов'янської філології КНЛУ)</p> <p><i>Враховано</i></p>	<p>ПЕРЕДМОВА (таблиця проєктної групи)</p> <p>1. Бастун Микола Володимирович (інформація про члена проєктної групи ОП)</p> <p>Участь в атестації наукових кадрів як члена постійної спеціалізованої вченої ради К 26.451.02 в Інституті педагогічної освіти і освіти дорослих імені Івана Зязюна НАПН України.</p>

Член наукової секції Арабського центру мови і літератури при кафедрі східної і слов'янської філології КНЛУ.

Основні публікації за останні 5 років:

1. Bastun M. *Elegy Genre in Pre-Islamic Arabic Poetry: Metric Features* // *The Fourth International Conference on the History of Arabic Literature*. Kyiv, September 19-20. 2019. Book of Abstracts. Kyiv. 2019. P. 12.
2. Бастун М.В. Жанр елегії у доісламській арабській поезії: метричні особливості // «Ad orbem per linguas. До світу через мови». Матеріали Міжнародної науково-практичної конференції «Світ як інтертекст», 17-18 червня 2020 року. Київ: Видавничий центр КНЛУ, 2020. С. 18-19
3. Бастун М.В. Питання наголосу у просодії класичного арабського віршу // «Ad orbem per linguas. До світу через мови». Матеріали Міжнародної науково-практичної відеоконференції «Світ цінностей і цінності у світі», 13-14 травня 2021 року. Київ: Видавничий центр КНЛУ, 2021. С. 15-16.
4. Питання автентичності доісламської поезії: метричний аспект // «Ad orbem per linguas. До світу через мови»: Матеріали Міжнародної науково-практичної відеоконференції «Світ цінностей і цінності у світі», 25 травня 2022 року. Київ: Видавничий центр КНЛУ, 2022. С. 15-17.
5. Висвітлення подій російсько-української війни на арабськомовних телеканалах: арабський, український та російський голоси / *Coverage of the Events of the Russian-Ukrainian War on Arabic Language TV Channels: Arabic, Ukrainian and Russian*. Матеріали Міжнародної науково-практичної відеоконференції «Українсько-арабські мовно-культурні контакти», 16-17

Член наукової секції Арабського центру мови і літератури при кафедрі східної і слов'янської філології КНЛУ.

Основні публікації за останні 5 років:

1. Bastun M. *Elegy Genre in Pre-Islamic Arabic Poetry: Metric Features* // *The Fourth International Conference on the History of Arabic Literature*. Kyiv, September 19-20. 2019. Book of Abstracts. Kyiv. 2019. P. 12.
2. Бастун М.В. Жанр елегії у доісламській арабській поезії: метричні особливості // «Ad orbem per linguas. До світу через мови». Матеріали Міжнародної науково-практичної конференції «Світ як інтертекст», 17-18 червня 2020 року. Київ: Видавничий центр КНЛУ, 2020. С. 18-19
3. Бастун М.В. Питання наголосу у просодії класичного арабського віршу // «Ad orbem per linguas. До світу через мови». Матеріали Міжнародної науково-практичної відеоконференції «Світ цінностей і цінності у світі», 13-14 травня 2021 року. Київ: Видавничий центр КНЛУ, 2021. С. 15-16.
4. Питання автентичності доісламської поезії: метричний аспект // «Ad orbem per linguas. До світу через мови»: Матеріали Міжнародної науково-практичної відеоконференції «Світ цінностей і цінності у світі», 25 травня 2022 року. Київ: Видавничий центр КНЛУ, 2022. С. 15-17.
5. Висвітлення подій російсько-української війни на арабськомовних телеканалах: арабський, український та російський голоси / *Coverage of the Events of the Russian-Ukrainian War on Arabic Language TV Channels: Arabic, Ukrainian and Russian*. Матеріали Міжнародної науково-практичної відеоконференції «Українсько-арабські мовно-культурні контакти», 16-17 лютого 2023 року. Київ: Видавничий центр КНЛУ, 2023. С. 68-73.
6. Головні поняття європейської метрики у застосуванні до давньоарабської поезії // «Ad orbem per linguas. До світу через мови»: Матеріали Міжнародної науково-практичної відеоконференції «Наративи сучасної

<p>лютого 2023 року. Київ: Видавничий центр КНЛУ, 2023.С. 68-73.</p> <p>6.Головні поняття європейської метрики у застосуванні до давньоарабської поезії // «Ad orbem per linguas. До світу через мови»: Матеріали Міжнародної науково-практичної відеоконференції «Наративи сучасної України у світовій геополітиці», 18-19 травня 2023 року. Київ: Видавничий центр КНЛУ, 2023. С. 17-18.</p> <p>7.Валігура О. Р., Охріменко М. А., Бастун М. В., Кононенко В. Г. Програма комплексного атестаційного іспиту з першої іноземної мови для здобувачів вищої освіти. Київ: Видавничий центр КНЛУ, 2023.</p>		<p>України у світовій геополітиці», 18-19 травня 2023 року. Київ: Видавничий центр КНЛУ, 2023. С. 17-18.</p> <p>7.Валігура О. Р., Охріменко М. А., Бастун М. В., Кононенко В. Г. Програма комплексного атестаційного іспиту з першої іноземної мови для здобувачів вищої освіти. Київ: Видавничий центр КНЛУ, 2023.</p> <p>Досвід практичної роботи за спеціальністю 2022-2024 рр., телеканал «Freedom», надання перекладацьких послуг.</p>
<p>Робочі програми навчальних дисциплін</p>	<p>З урахуванням зауважень експертної групи Національного агентства забезпечення якості вищої освіти замінити нерелевантно використані застарілі і російськомовні джерела у списку рекомендованої літератури РП (Кононенко В.Г., член фокус-групи, ст. викладач кафедри східної і слов'янської філології)</p> <p><i>Враховано</i></p>	<p>Винесено на розгляд засідання відповідних кафедр: Замінити нерелевантно використані застарілі і російськомовні джерела у списку рекомендованої літератури РП.</p>
<p>Робочі програми навчальних дисциплін ОК 11, ОК 15, ОК 17</p>	<p>Увідповіднити зміст ОК 11 Загальна теорія перекладу і ОК 15 Практичний курс перекладу (арабська і українська мова) сучасним практикам галузі перекладу в контексті його сервісорієнтованості та технологічності, а також додати модулі, які будуть присвячені перекладацьким технологіям (САТ-інструментам), виробничому процесу перекладу, включаючи аспекти управління цим процесом</p>	<p>Винесено на розгляд засідання фокус-групи питання щодо увідповіднення змісту ОК 11 Загальна теорія перекладу і ОК 15 Практичний курс перекладу (арабська і українська мова) сучасним практикам галузі перекладу в контексті його сервісорієнтованості та технологічності, а також питання щодо додавання модулів, які будуть присвячені перекладацьким технологіям (САТ-інструментам), виробничому процесу</p>

	(Охріменко М. А., декан факультету східної і слов'янської філології) <i>Враховано</i>	перекладу, включаючи аспекти управління цим процесом
Сайт кафедри східної і слов'янської філології	Вказати робочу/корпоративну контактну інформацію гаранта ОП та всіх НПП, дотичних до реалізації цієї ОП, на сторінці кафедри східної і слов'янської філології задля розширення комунікаційних можливостей з чинними та потенційними стейкхолдерами (Валігура О.Р., завідувач кафедри східної і слов'янської філології КНЛУ) <i>Враховано</i>	Внесено на сайт кафедри східної і слов'янської філології
	Вжити заходів для підвищення публікаційної активності науково- педагогічних працівників: друк наукових статей у фахових виданнях категорій А і Б, у виданнях, що індексуються у міжнародних наукометричних базах Scopus і Web of Science; підготовка й публікація підручників, навчальних посібників, навчально-методичних матеріалів для забезпечення освітніх компонент навчального плану освітньої програми (Охріменко М. А., декан факультету східної і слов'янської філології) <i>Враховано</i>	Винесено на розгляд засідання кафедри східної і слов'янської філології питання про підвищення публікаційної активності науково-педагогічних працівників: друк наукових статей у фахових виданнях категорій А і Б, у виданнях, що індексуються у міжнародних наукометричних базах Scopus і Web of Science; підготовка й публікація підручників, навчальних посібників, навчально-методичних матеріалів для забезпечення освітніх компонент навчального плану освітньої програми
	Керівникам курсових робіт студентів, які навчаються за першим (бакалаврським) рівнем вищої освіти збільшити спільну	Винесено на розгляд засідання кафедри східної і слов'янської філології питання про збільшення спільної публікаційної активності науково-

	<p>публікаційну активність науково-педагогічних працівників і студентів, заохочувати студентів до публікації результатів їхніх наукових студій у фахових видання України й закордонних виданнях, стимулювати участь студентів у Всеукраїнському конкурсі студентських наукових робіт</p> <p>(Охріменко М. А., декан факультету східної і слов'янської філології)</p> <p><i>Враховано</i></p>	<p>педагогічних працівників і студентів, заохочення студентів до публікації результатів їхніх наукових студій у фахових видання України й закордонних виданнях, стимулювання участі студентів у Всеукраїнському конкурсі студентських наукових робіт</p>
<p>Забезпечується відповідно до Положення про порядок реалізації права на академічну мобільність учасників освітнього процесу Київського національного лінгвістичного університету, затвердженого вченою радою КНЛУ 23 травня 2022 р., протокол № 20 (https://is.gd/bh5zMA).</p>	<p>Внести до п.8 Академічна мобільність інформацію про Меморандум про співпрацю між Київським національним лінгвістичним університетом і Київською гімназією східних мов № 1 Святошинського району міста Києва</p> <p>(Проскура О.І. – Директор Київської гімназії східних мов № 1 Святошинського району міста Києва)</p> <p><i>Враховано</i></p>	<p>Забезпечується відповідно до Положення про порядок реалізації права на академічну мобільність учасників освітнього процесу Київського національного лінгвістичного університету, затвердженого вченою радою КНЛУ 23 травня 2022 р., протокол № 20 (https://is.gd/bh5zMA).</p> <p>Згідно з укладеним Меморандумом про співпрацю між Київським національним лінгвістичним університетом і Київською гімназією східних мов № 1 Святошинського району міста Києва (16.05.2023 р.), передбачено залучення здобувачів вищої освіти та науково-педагогічних працівників до участі в освітньому процесі (майстер-класи, воркшопи, мистецькі проєкти, мовні клуби тощо), проведення спільних освітньо-культурних заходів та інше.</p>
<p>Структурно-логічна схема до освітньої програми</p>	<p>Звернути увагу проєктної групи на структурно-логічну схему. З урахуванням зауважень експертної групи Національного агентства забезпечення якості вищої освіти вдосконалити структурно-логічну</p>	<p>З урахуванням зауважень експертної групи Національного агентства забезпечення якості вищої освіти вдосконалено структурно-логічну схему ОП, задля посилення в ній опис міжпредметних зв'язків.</p>

	<p>схему ОП, посиливши в ній опис міжпредметних зв'язків та передбачивши винятково поступальний вектор опису набуття компетентностей (Петрова Ю.І., член фокус-групи, стейкхолдер, ст. науковий співробітник відділу Близького та Середнього Сходу Інституту сходознавства ім. А.Ю. Кримського НАНУ)</p> <p><i>Враховано</i></p>	
--	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--



Гарант освітньої програми _____
(підпис)

Сергей СОРОКІН
(ПІБ)

Завідувач кафедри _____
(підпис)

Ольга ВАЛІГУРА
(ПІБ)

Декан факультету _____
(підпис)

Марина ОХРИМЕНКО
(ПІБ)

«11» квітня 2024 р.